

山洞記

SAAN DUNG GEI

Lam Tung Pang 林東鵬

Curated by Abby Chen

策展人：陳暢

26.3.2019 - 11.5.2019

Lam Tung Pang (b. 1978, Hong Kong)

Lam Tung-pang is one of the most prominent artists of his generation whose coming-of-age coincides with drastic social changes, a result of his homeland's decolonisation from constitutional monarchy and new allegiance to China in a short span of time. Traversing between the media of painting, site-specific installation, sound and video, Lam's playful practice arises from a curious imagination that recombines traditional iconography and vernacular materials, innovating with a myriad of found objects and images to form new practices that are often experimental in nature. Lam's works engage the themes of collective memories and fleeting nostalgia, which articulate an ongoing negotiation of the overlapping city-state's reality. In his allegorical landscapes, journeys and sceneries become essential passages connecting time and distance, longing and loss.

Solo exhibitions of Lam's include "Hi! House – Lam Tung-pang x Old House at Wong Uk Village" (Wong Uk Village, Hong Kong, 2017); "The Curiosity Box" (Chinese Culture Center, San Francisco, USA, 2013). Group exhibitions in which Lam has participated include "Bi-City Biennale of Urbanism\Architecture" (Shenzhen, China, 2017); "CHINA 8" (NRW-Forum Düsseldorf, Düsseldorf, Germany, 2015); "No Soul for Sale – A Festival of Independents" (Tate Modern, London, UK, 2010). Lam is the recipient of the Asian Cultural Council Fellowship (2012).

Lam currently lives and works in Hong Kong.

林東鵬（1978年，生於香港）

林東鵬是香港當代藝術圈最具代表性的藝術家之一。這一代的藝術家經歷了從君主立憲殖民統治，到回歸祖國的急劇變遷。林的創作遊走於繪畫、裝置、聲音和影像之間，以具玩味和充滿好奇心的想像力，重新組合傳統圖像和本土素材，融合拾得物和現成影像衍生實驗性的創作。他的作品大多以集體回憶和稍瞬的惘懷為主題，審問我城交錯覆疊的現實。在他寓言式的風景中，山水和旅程是時間、距離、願境和失去的連結。

林東鵬的個展包括香港王屋村古屋的“邂逅!老房子—林東鵬 x 王屋村古屋”（2017）及美國三藩市舊金山中華文化中心的“好奇匣”（2013）。他曾參與的聯展包括深港城市\建築雙城雙年展（2017）、德國杜塞爾多夫NRW Forum的“CHINA 8”（2015）和英國倫敦泰特美術館的“不出賣靈魂 — 獨立藝術節”（2010）。林於2012年獲頒亞洲文化協會藝術助長金。

林東鵬現於香港生活和工作。

About “Saan Dung Gei”

In Cantonese, “Saan Dung” means “mountain cave”, and “Gei” means notes or chronicles. Conceived as a visual reader and a long-form novel, Lam Tung Pang’s first solo exhibition “Saan Dung Gei” consists of non-linear chapters that describe the allegorical journey of an itinerant traveler. The exhibition features Lam’s latest works made in 2018-2019, with which the artist challenges his own medium and creates a three-dimensional medley of paintings, installations, video sculptures, kinetic projection, and found objects.

“Saan Dung Gei” is curated by Abby Chen as an independent curatorial collaboration. The two have worked together perviously on Lam Tung Pang’s solo exhibition, “Curiosity Box”, at the Chinese Cultural Center in San Francisco, USA, in 2013.

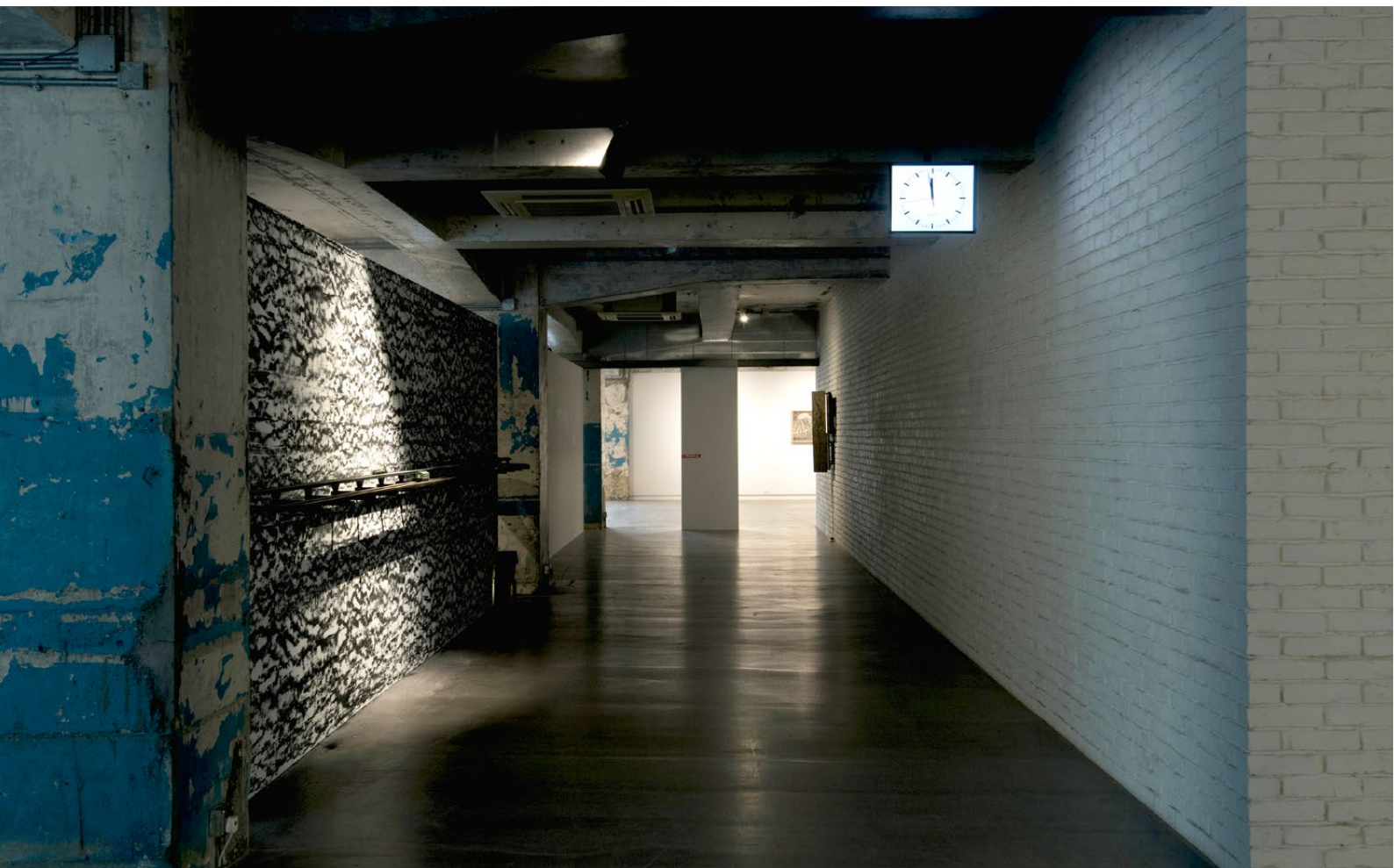
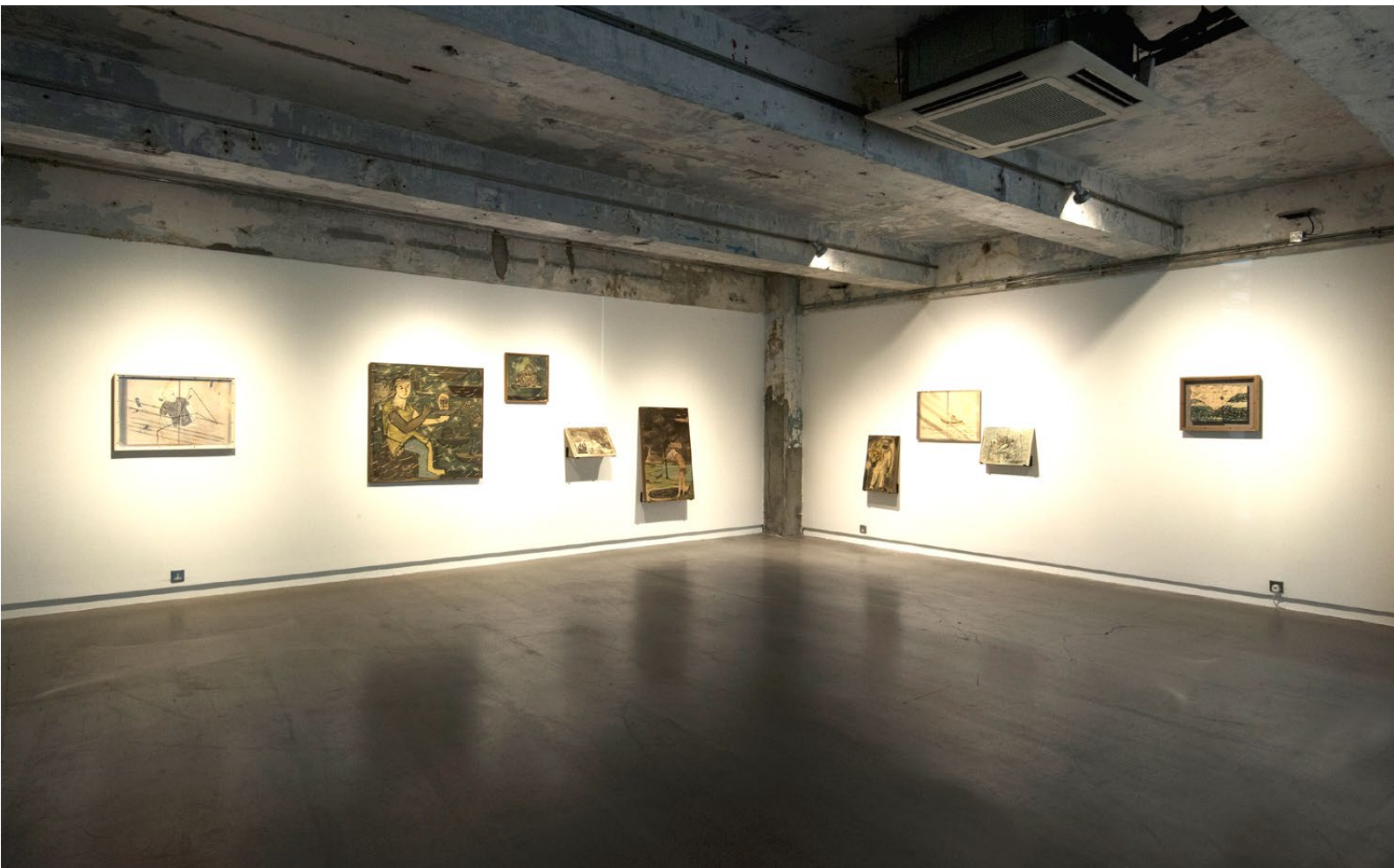
關於 “山洞記”

林東鵬於刺點畫廊的首次個展“山洞記”的構思猶如一本讀本和長篇小說，內容章節以非線性進行，描述一個流浪旅人的寓言之旅。展覽呈現林東鵬由2018至2019年創作的最新作品，也是他挑戰媒介的嘗試，由繪畫、裝置、錄像雕塑、動態投影及現成物構造出三維的組曲。

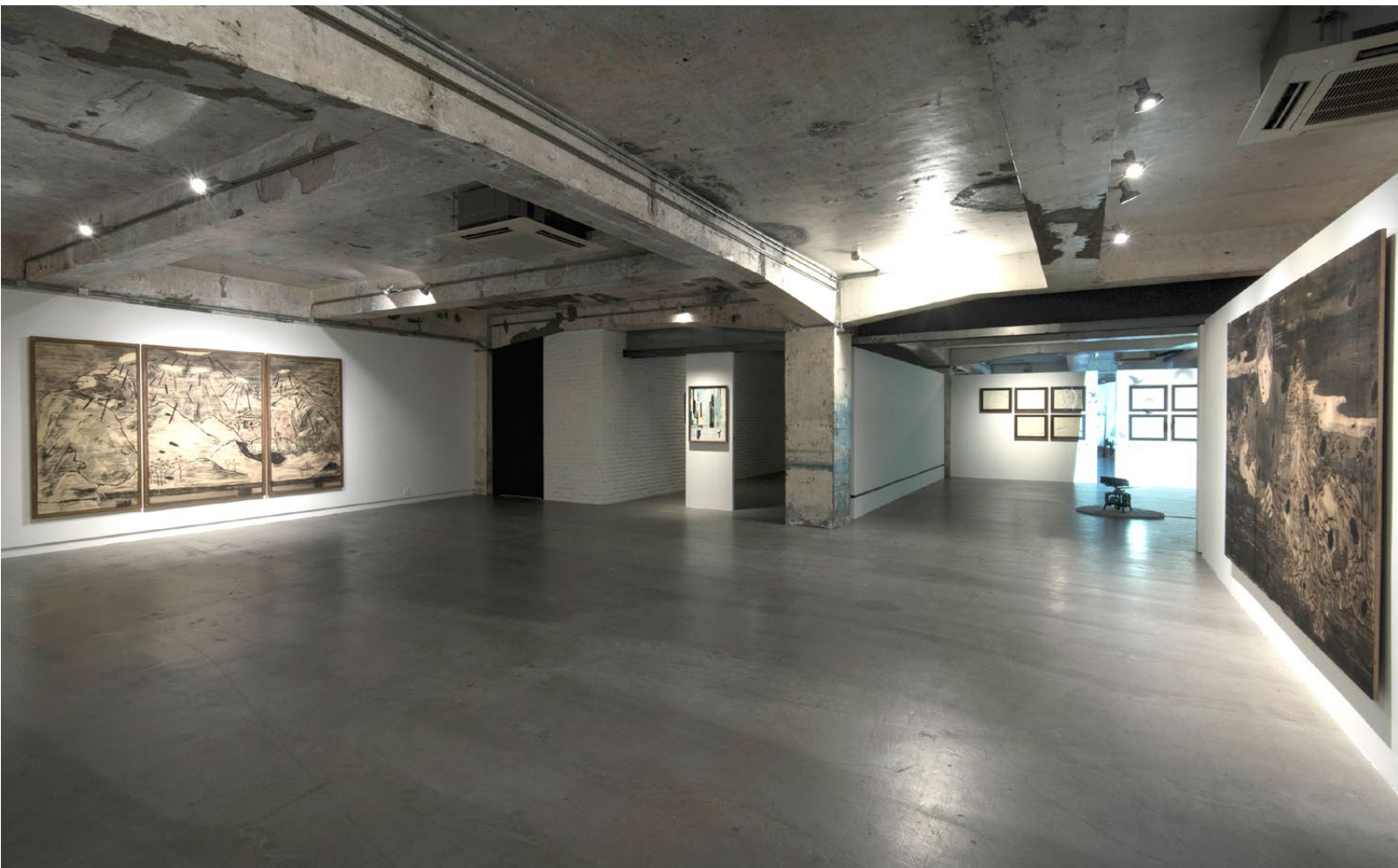
“山洞記”由陳暢策展，這是她與林東鵬探討了超過一年的獨立策展項目。二者的深度合作始於2013年林於美國三藩市舊金山中華文化中心的個展“好奇匣”。



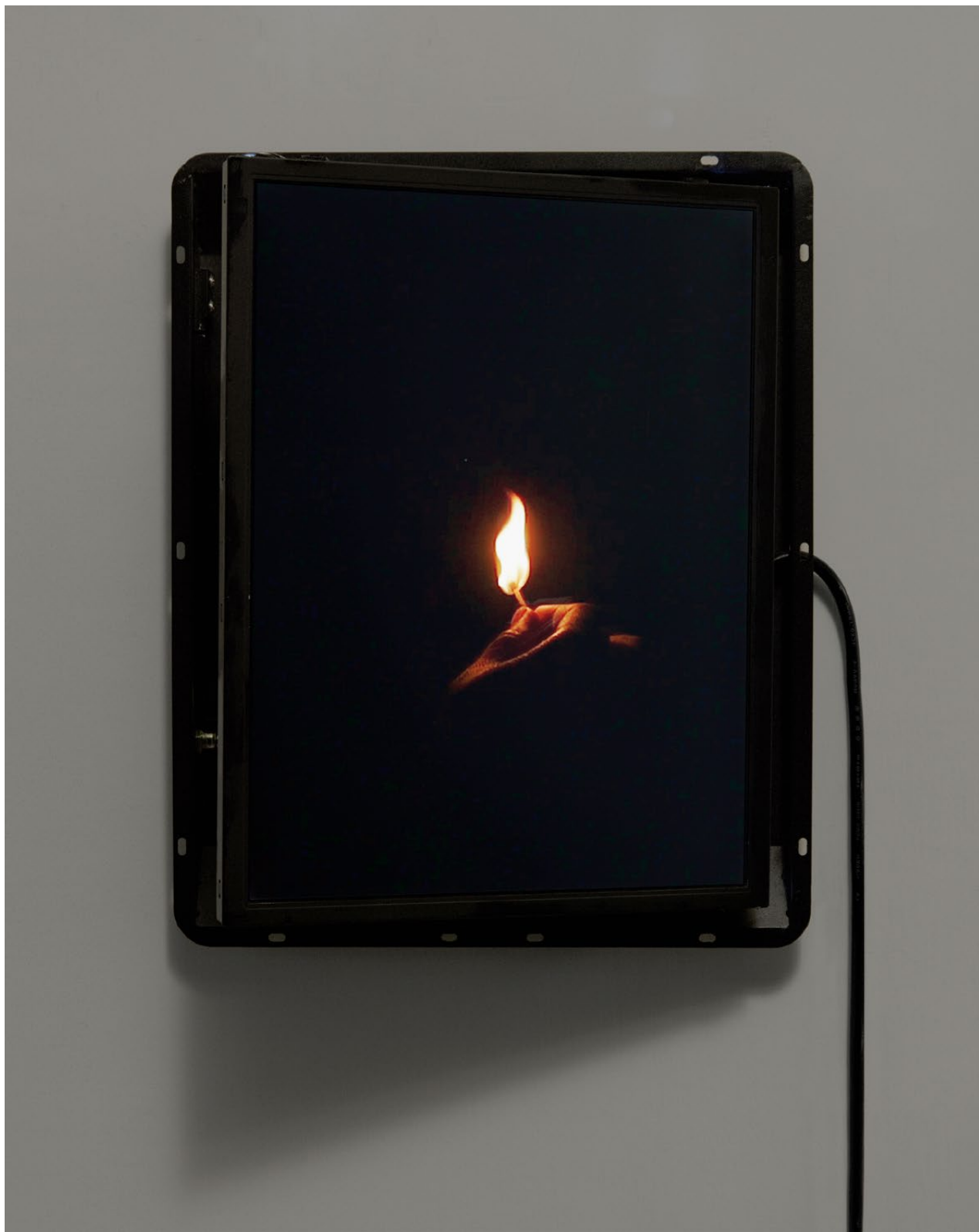
(Exhibition Installation 佈展圖)



(Exhibition Installation 佈展圖)



(Exhibition Installation 佈展圖)



Hope #1 《希望#1》

2006—2019

SD and HD video on loop, no sound, monitor 無聲循環標清及高清錄像、顯示器

Video 錄像: 50", 顯示器 monitor : 37 x 30 x 14 cm



Wandering in potted landscape 《盆景中轉》

2019

Charcoal, ink and acrylic on plywood 炭筆、墨及塑膠彩板本

100 x 150 x 3.7 cm



***A day of two Suns (2019)* 《一日兩天（2019）》**

2019

Video projection on paper, objects 現成物、錄像投影紙本

Installation size variable 裝置尺寸不定, video 錄像: 1'50"/1'50"/2'09"/2'19"



(detail 局部)



Saan Dung Gei, pp 55-56 《山洞記，頁五十五及五十六》

2018

Charcoal, ink and acrylic on plywood, diptych 炭筆、墨及塑膠彩板本，雙聯畫

80 x 120 x 7.2 cm



Cover #4 - Saan Dung Gei 《封面#4，山洞記》

2018

Charcoal, acrylic and scale-model on plywood 炭筆、塑膠彩及比例模型板本

41 x 51 x 7.2 cm



(detail 局部)



Cover #1 - Saan Dung Gei 《封面#1，山洞記》

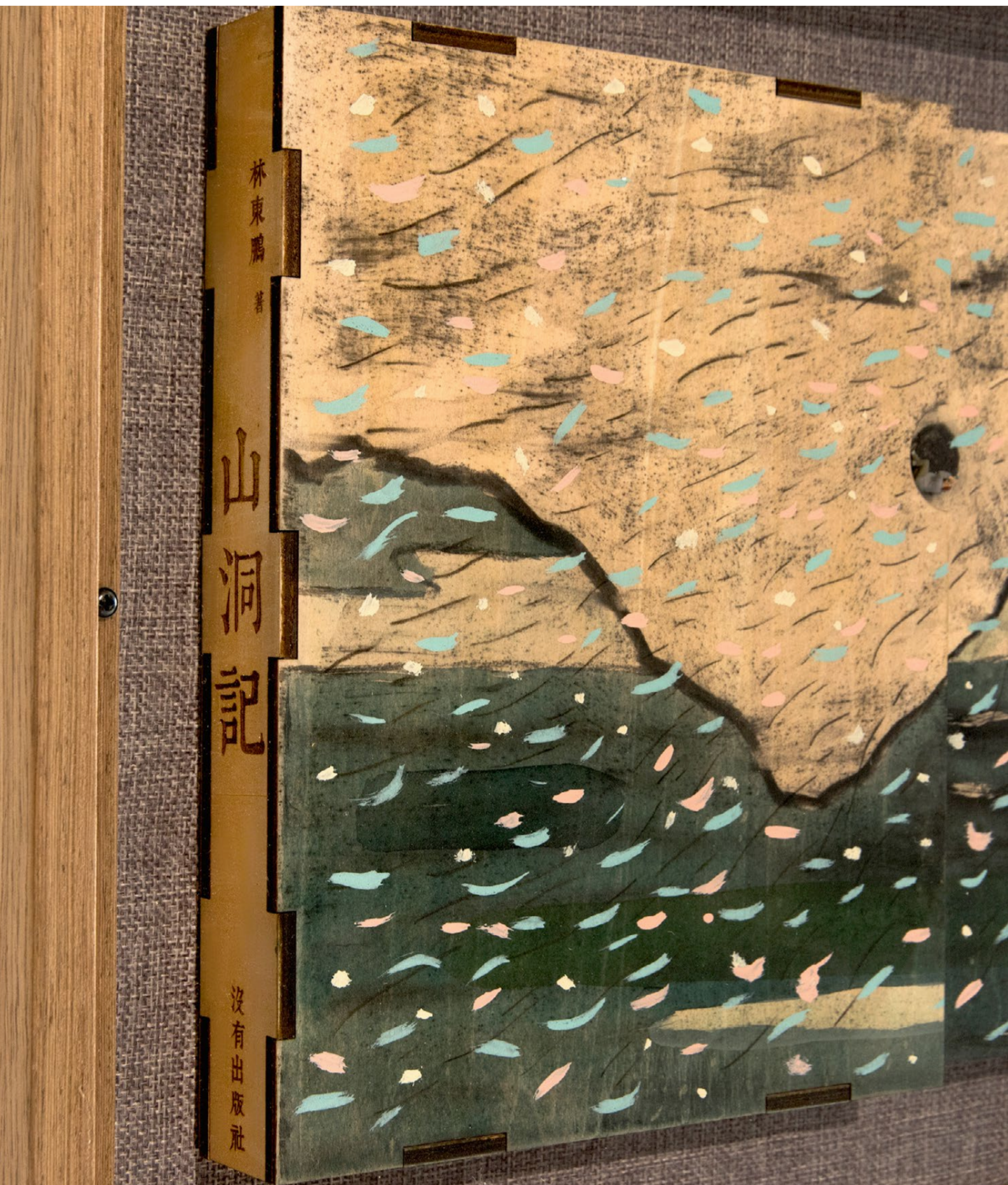
2018

Charcoal, acrylic and scale-model on plywood 炭筆、塑膠彩及比例模型板本

42 x 51.5 x 7.4 cm



(detail 局部)



(detail 局部)



Cover #5 - Saan Dung Gei 《封面#5，山洞記》

2018

Charcoal, acrylic and scale-model on plywood 炭筆、塑膠彩及比例模型板本

40.5 x 51 x 7.3 cm



(detail 局部)



***Saan Dung Gei Turns* 《山洞記轉》**

2019

Installation: H0-scale and N-scale train model, acrylic sheet, plywood, charcoal and ink

裝置：H0比例及N比例火車模型、亞克力膠片、夾板、炭筆及墨

230 x 670 x 30 cm



Shining Stars in Cave 《幽幽洞裡見星光》

2018

Charcoal, ink and metal on plywood, diptych 炭筆、墨及金屬板本，雙聯畫

84 x 120 x 9.2 cm



Away 《出走》

2018

Charcoal, ink and UV-print on plywood 炭筆、墨及UV印刷板本

49.8 x 70.6 x 2.7 cm



Weed 《雜草》

2018

Charcoal, ink and UV-print on plywood 炭筆、墨及UV印刷板本

35.5 x 49.6 x 2.9 cm

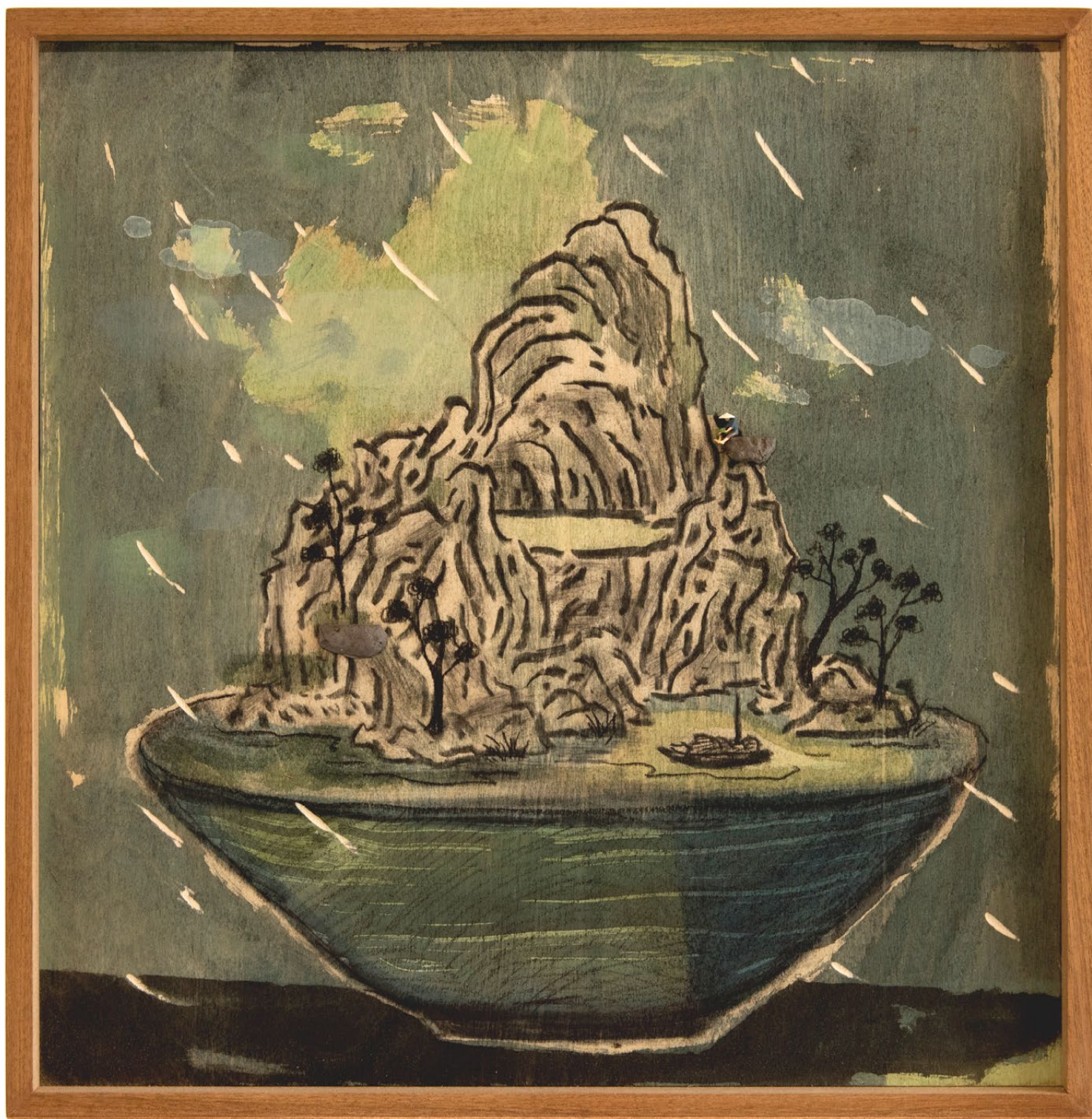


Human-making 《人型製作》

2018

Charcoal, ink and acrylic on plywood 炭筆、墨及塑膠彩板本

100 x 100 x 2.5 cm

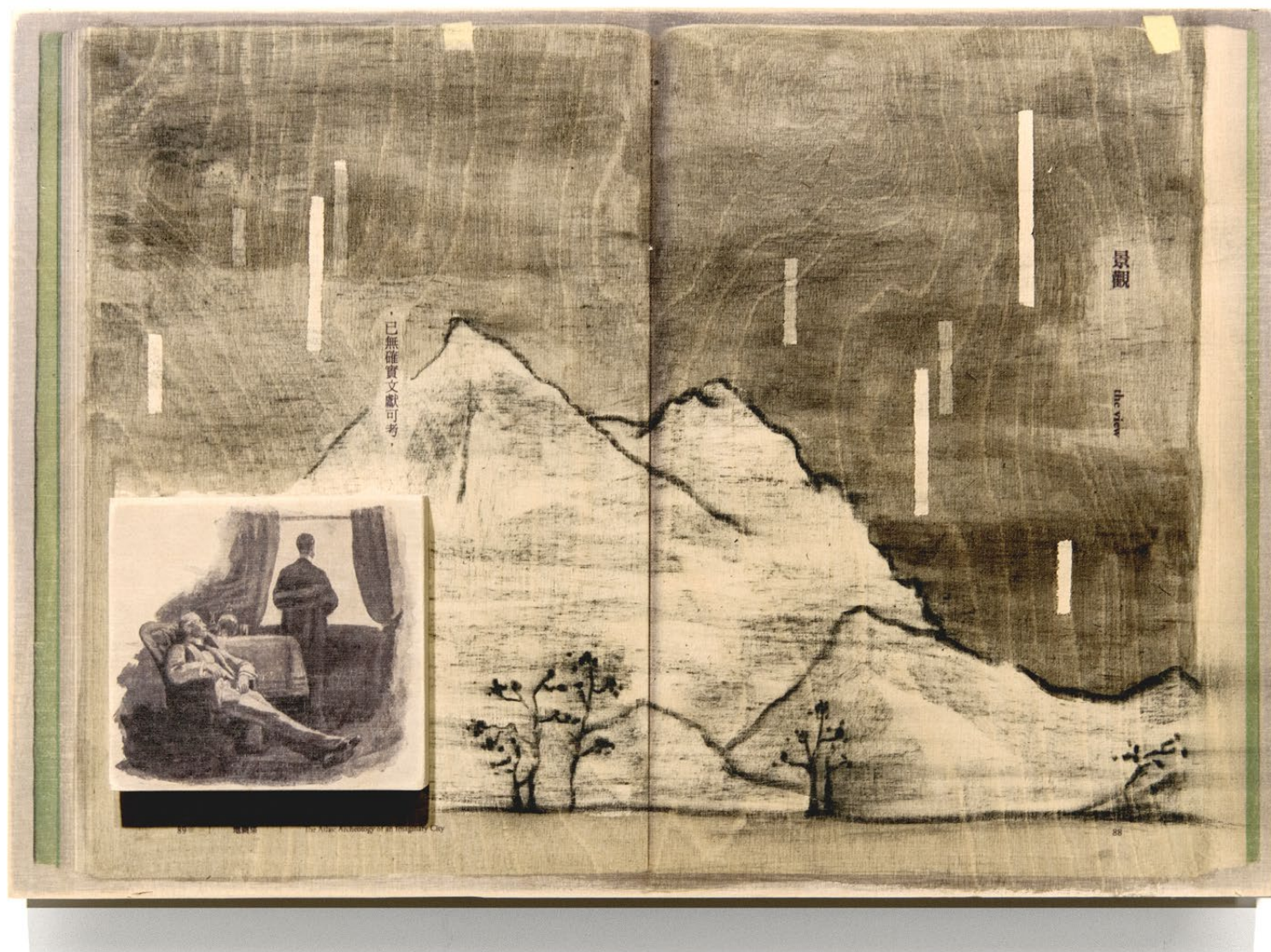


Potted landscape no.5 《盆景5號》

2018

Acrylic, charcoal and scale-models on on plywood 塑膠彩、炭筆及比例模型板本

46 x 45 x 3 cm

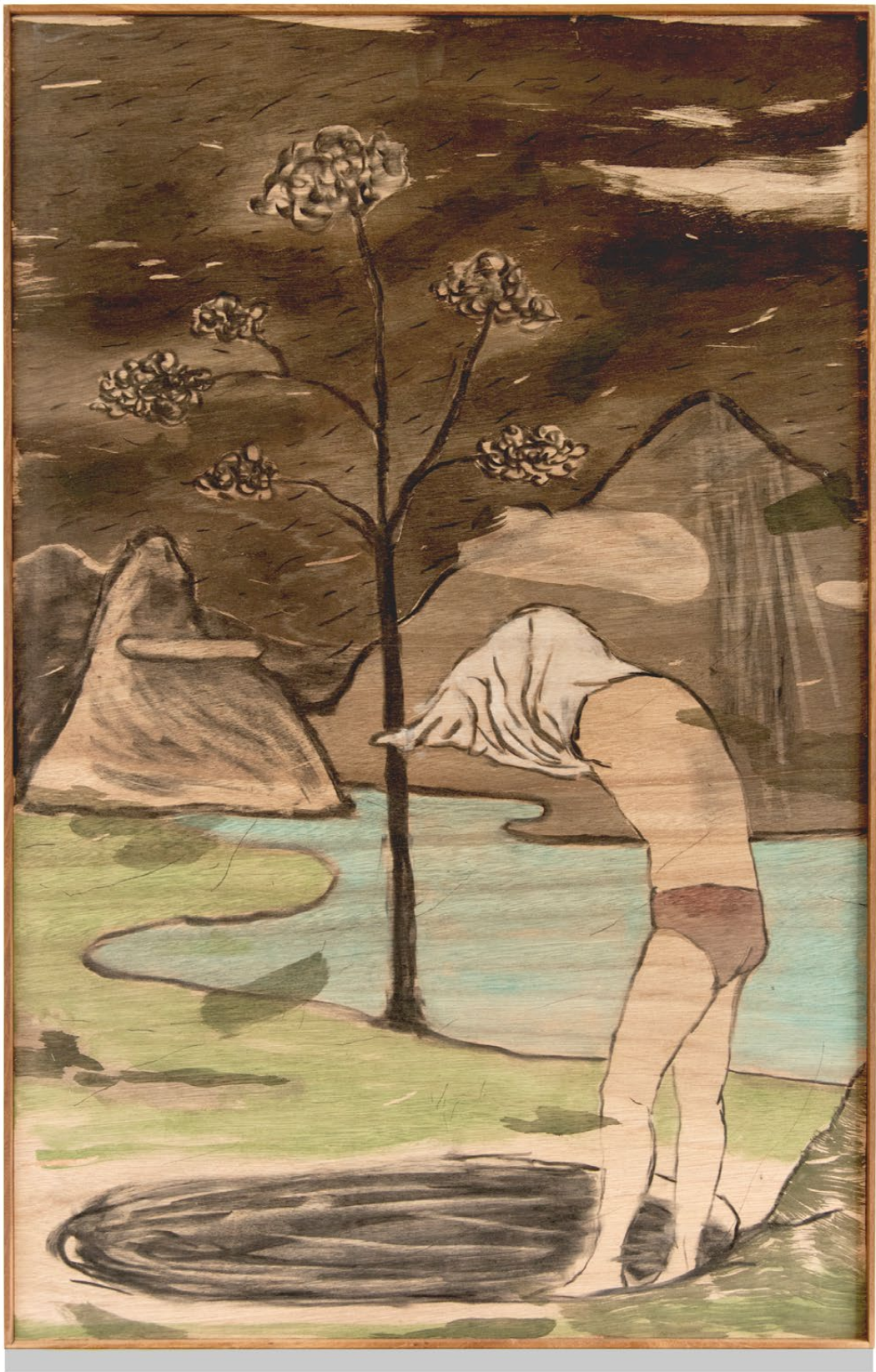


The View 《景觀》

2018

Charcoal, ink and UV-print on plywood 炭筆、墨及UV印刷板本

34 x 50 x 1.8 cm

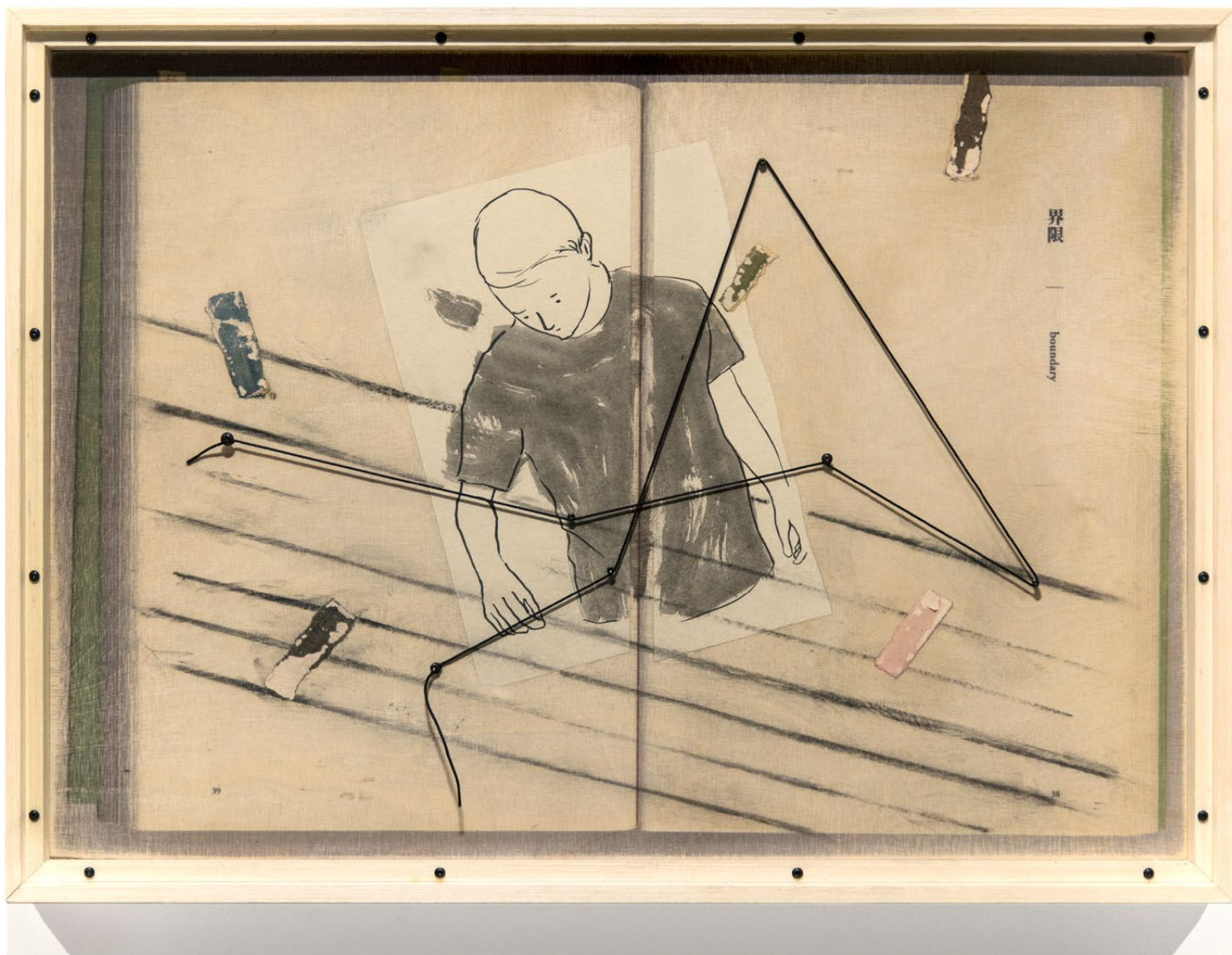


Diving-in 《跳入》

2018

Charcoal, ink and acrylic on plywood 炭筆、墨及塑膠彩板本

100 x 65 x 2.5 cm



Boundary 《界限》

2018

Charcoal, acrylic, paper, nails and thread on plywood 炭筆、塑膠彩、紙、釘、繩板本

Painting size 畫面尺寸: 50 x 70.5 cm

Framed size 裝裱尺寸: 54.5 x 75 x 5 cm



Someone—531 《某人—531》

2019

Charcoal, ink and acrylic on plywood 炭筆、墨及塑膠彩板本

57 x 39 x 2.5 cm



Someone, a day—521 《某人某日—521》

2018

Charcoal and ink on plywood, TV screen with looping video 炭筆及墨板本、電影螢幕及循環錄像

Installation size 裝置尺寸: 103.5 x 90.5 cm



Erasing 《拭擦》

2018

Charcoal, acrylic, coloured printed paper and scale-models on plywood 炭筆、塑膠彩、彩色打印紙及比例模型板本

Painting size 畫面尺寸: 80 x 60 cm

Framed size 裝裱尺寸: 84.5 x 64.5 x 5 cm



Hope 2006 - 2018 《希望 2006 - 2018》

2019

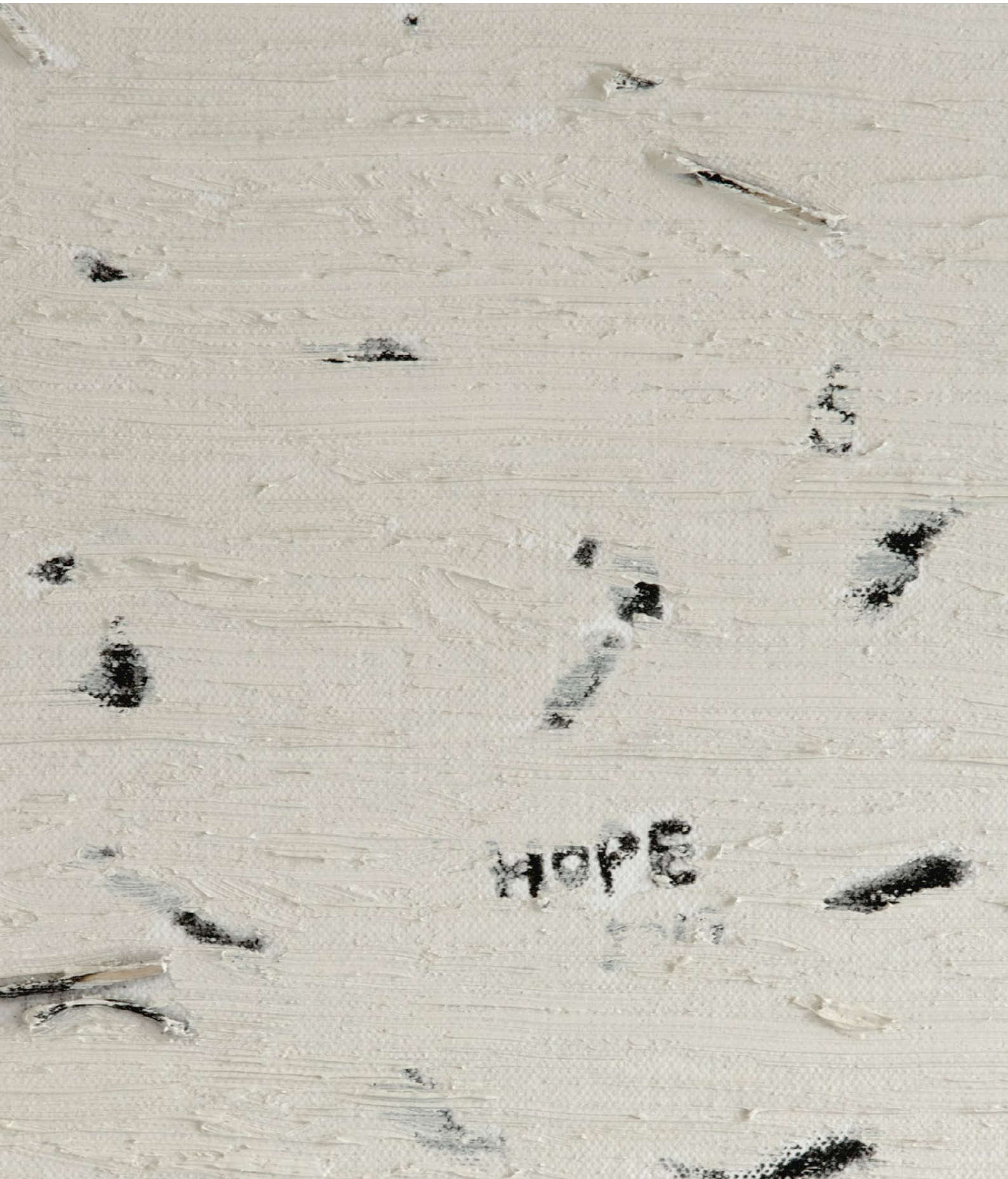
Oil and charcoal on canvas, set of 13 油彩及炭筆布本，一組十三張

Painting size 畫面尺寸: 40 x 50 cm

Framed size each 裝裱尺寸（每張）: 52.5 x 62.2 x 5 cm



(Installation 佈展圖)



(detail 局部)



Reforming landscape 《移山造景》

2019

Ink, charcoal and acrylic on plywood, Triptych 墨、炭筆及塑膠彩板本，三聯畫

180 x 300 cm (overall 總尺寸)



Landscape in operation 《景物手術》

2018

Ink, charcoal and acrylic on plywood, Triptych 墨、炭筆及塑膠彩板本，三聯畫

180 x 300 cm (overall 總尺寸)



Self-operation 《改造》

2018

Charcoal, ink and acrylic on plywood 炭筆、墨及塑膠彩板本

Painting size 畫面尺寸: 51.5 x 63 cm

Framed size 裝裱尺寸: 56 x 68 x 4.9 cm



Forming the landscape 《地理形制》

2018

Charcoal, ink, acrylic and scale-models on plywood 炭筆、墨、塑膠彩及比例模型板本

Painting size 畫面尺寸: 60 x 84 cm

Framed size 裝裱尺寸: 64.5 x 88.5 x 7.4 cm



The moment 《一刻》

2019

Video installation: rotating projection and printed plywood, sound

錄像裝置：電動旋轉錄像投影及印刷板本，聲音

Size variable 尺寸不定



OTALEO Clock 《奥他利奥时钟》

2019

Looping video, HD display, metal frame 循環錄像、高清顯示器，金屬支架

77.5 x 39.6 x 26.5 cm

Artist CV

Selected Solo Exhibitions

- 2019 "Saan Dung Gei", Blindspot Gallery, Hong Kong
- 2017 "Hi! House – Lam Tung-pang x Old House at Wong Uk Village", Wong Uk Village, Hong Kong
"Lam Tung-pang: Fragmentation", Chambers Fine Art, Beijing, China
- 2016 "Toys Stop", chi K11 art space, Hong Kong
"Planting Time", Tang Contemporary Art, Hong Kong
- 2015 "The Curiosity Box (Hong Kong) – The Hometown Tourist", New Capital Hotel, Hong Kong
- 2014 "Play", Espace Louis Vuitton, Hong Kong
- 2013 "The Curiosity Box", Chinese Culture Center, San Francisco, USA
- 2012 "Past Continuous Tense" - New Paintings by Lam Tung-pang", Goethe-Institut Hong Kong, Hong Kong
- 2011 "Lam Tung-pang: Long View Under Scrutiny", Hanart TZ Gallery, Hong Kong
"Artists in the Neighbourhood Scheme V: The Drawing Observatory — Works by Lam Tung-pang",
Hong Kong Central Library, Hong Kong
- 2010 "Diorama – Painting and Mixed-media", Hanart TZ Gallery, Hong Kong
"Animals come to Town – Works by Lam Tung-pang", Times Square, Hong Kong
- 2008 "New Paintings by Lam Tung Pang", Hanart T Z Gallery, Hong Kong
"CITIES project: Where is my Mum?", EXHIBIT, London, UK
"China International Gallery Exposition", Booth: Hanart TZ Gallery, China World Trade Exhibition
Centre, Beijing, China
- 2006 "West Journey – Works by Tung-pang Lam", Central Plaza, Hong Kong; OC Gallery, Hong Kong
"Mind the Gap", Toni Heath Gallery, London, UK
- 2005 "Resonate II", Wah Luen Industrial Centre, Hong Kong
"Resonate: New Works of Lam Tung-pang", Grotto Fine Art, Hong Kong
"Breath", Toni Heath Gallery, London, UK

Selected Group Exhibitions

- 2018 "Sparkle! Journal of a City Foot Soldier", Oil!, Art Promotion Office, Hong Kong
- 2017 "Bi-City Biennale of Urbanism\Architecture", Shenzhen, China
"Tale of the Wonderland", Blindspot Gallery, Hong Kong
"Transitions", Chambers Fine Art, New York, USA

- 2016 "The Shadow Never Lies", Shanghai 21st Century Minsheng Art Museum, Shanghai, China
"Next Destination: Hong Kong", Sotheby's Hong Kong Gallery, Hong Kong
- 2015 "The Past is Continuing", Hong Kong Heritage Museum, Hong Kong
"CHINA 8", NRW-Forum Düsseldorf, Düsseldorf, Germany
- 2013 "Neo-Mōrōism", Tokyo Gallery + BTAP, Beijing, China
"Hong Kong Contemporary Art Awards 2012," Hong Kong Museum of Art, Hong Kong
"The Origin of Dao: New Dimensions in Chinese Contemporary Art", Hong Kong Museum of Art, Hong Kong
"Intelligence Infinity: Inspiration through Art", Hong Kong Heritage Museum, Hong Kong
"I Think It Rains", Cattle Depot Artist Village, Hong Kong
"Hong Kong Eye", ArtisTree, Hong Kong
"Painting On and On – 3 • Melting Pot", City University of Hong Kong, Hong Kong
- 2012 "The Best of Times, The Worst of Times: Rebirth and Apocalypse in Contemporary Art", Kiev International Biennale, Kiev, Ukraine
"Hong Kong Eye 2012", Saatchi Gallery, London, UK
- 2011 "Vision of Nature: Lost & Found in Asian Contemporary Art", Hong Kong Arts Centre, Hong Kong
"Legacy and Creation – Art vs Art", Hong Kong Museum of Art, Hong Kong
"Artists in the Neighbourhood Scheme V Launching Exhibition", Hong Kong City Hall, Hong Kong
- 2010 "No soul for Sale – A Festival of Independents", Tate Modern, London, UK
"New Vision: New Colours", Hong Kong Museum of Art, Hong Kong
"Hong Kong Contemporary Art Biennial Awards 2009", Hong Kong Museum of Art, Hong Kong
"Legacy and Creation – Art vs Art", Museum of Contemporary Art, Shanghai, China
"The Linear Dimension – Contemporary Hong Kong Art", Grotto Fine Art, Hong Kong
- 2009 "Figurative + Abstract – An Exhibition of Contemporary Oil Paintings, Watercolour and Print of Hong Kong", Hong Kong Central Library, Hong Kong
"Some Rooms", Osage Kwun Tong, Hong Kong
- 2008 "Hong Kong Hong Kong", Hanart TZ Gallery, Hong Kong
"Departure – Contemporary Art Exhibition of Guangzhou, Shenzhen, Hong Kong and Macao", He Xiangning Art Museum, Shenzhen, China
"October Contemporary 2008 – Attraction: Under The Bird's Nest", MTR Central Station, Hong Kong
"Hong Kong International Arts and Antiques Fair 2008", Hong Kong Convention and Exhibition Centre, Hong Kong
"Hong Kong • Arts • Centre — HKAC 30th Anniversary Exhibition", Hong Kong Arts Centre, Hong Kong
"Inside Looking Out", Osage Singapore, Singapore
"Hong Kong Unveiled", Atting House, Hong Kong
"Art Container Project: Beautiful Journey / Beautiful World", West Kowloon Cultural District, Hong Kong
- 2007 "Some Rooms, Osage Kwun Tong, Hong Kong
"Inside Looking Out", Osage Beijing, Beijing, China
"Reversing Horizons: Artist Reflections of the Hong Kong Handover 10th Anniversary", Museum of Contemporary Art Shanghai, Shanghai, China

"Paintings by Lam Tung Pang and Xue Jun", Hanart TZ Gallery, Hong Kong
 "Sport as Art - Li-Ning X HK Creative People, Hong Kong Convention and Exhibition Centre, Hong Kong
 "Fotanian 2007: Open Studio", Fotan, Hong Kong

- 2006 "The Sovereign Art Foundation Asian Art Prize Finalists' Exhibition", Sovereign Art Foundation, International Finance Centre, Hong Kong
 "Shanghai Art Fair Emerging Artists Exhibition 2006", ShanghaiMart, Shanghai, China
- 2005 "Small is beautiful XXIII", Flowers Central, London, UK
 "The Hunting Art Prizes", Royal College of Art, London, UK
 "MA & Other Post Graduates Exhibition", Atkinson Gallery, London, UK
- 2004 "Small is beautiful XXII", Flowers Central, London, UK
- 2003 "Fotanian: Fotan Artists Open Studios 2003", Wah Luen Industrial Centre, Hong Kong
 "Hong Kong Art Biennial 2003", Hong Kong Museum of Art, Hong Kong
 "A Time Like This... - SARS Exhibition", Hong Kong Arts Centre, Hong Kong
 "Landscape of the Mind: Paintings by Chan Sum-nam & Lam Tung-pang", Grotto Fine Art, Hong Kong
- 2002 "Triple Play", 1a Space, Hong Kong
- 2001 "318 Opening Show", Wah Luen Industrial Centre, Hong Kong
 "Nokia Arts Awards - Asia Pacific Exhibition 2000", Insa Art Center, Seoul, Korea

Awards

- 2013 Hong Kong Arts Development Awards, Award for Best Artists (Visual arts)
- 2012 Secretary for Home Affairs' Commendation Scheme, Persons with Outstanding Contributions to the Development of Arts and Culture
 Asian cultural Council Awards
- 2009 Hong Kong Contemporary Art Biennial Awards
- 2006 Sovereign Asian Art Prize, Schoeni Prize

Collections

Burger Collection
 The Deutsche Bank Collection, Hong Kong
 Hong Kong Museum of Art Collections, Hong Kong
 Kadist Art Foundation, France and USA
 K11 Kollektion, Hong Kong
 The Legislative Council of Hong Kong
 M+ Collection
 MTR, Hong Kong
 University Art Collection, UK
 White Rabbit Contemporary Chinese Art Collection, Australia

藝術家履歷

部分個展

- 2019 “山洞記”，刺點畫廊，香港
- 2017 “邂逅！老房子 — 林東鵬 x 王屋村古屋”，王屋村古屋，香港
“碎片時代”，前波畫廊，北京，中國
- 2016 “玩具亭”，K11藝術空間，香港
“時態”，當代唐人藝術中心，香港
- 2015 “《好奇匣·香港》之作客家鄉”，新都酒店，香港
- 2014 “Play”，Espace Louis Vuitton，香港
- 2013 “好奇匣”，舊金山中華文化中心，三藩市，美國
- 2012 “過去進行式 — 林東鵬近作展”，香港歌德學院，香港
- 2011 “林東鵬：近觀遠望”，漢雅軒，香港
“藝遊鄰里計劃 V：觀察·寫 — 林東鵬作品展”，香港中央圖書館，香港
- 2010 “情·景 — 林東鵬繪畫及混合媒介展”，漢雅軒，香港
“動物來了香港 — 林東鵬作品展”，時代廣場，香港
- 2008 “林東鵬新作展”，漢雅軒，香港
“城市計劃：我的母親在哪？”，EXHIBIT，倫敦，英國
“中藝博國際畫廊博覽會”，展位：漢雅軒，中國國際貿易中心，北京，中國
- 2006 “西·遊記 — 林東鵬作品展”，中環廣場，香港；奧海城，香港
“Mind the Gap”，Toni Heath 畫廊，倫敦，英國
- 2005 “衍（二）現在的過去”，火炭華聯工業中心，香港
“衍：林東鵬作品展”，嘉圖畫廊，香港
“Breath”，Toni Heath 畫廊，倫敦，英國

部分聯展

- 2018 “火花！城市行者日記”，油街實現，藝術推廣辦事處，香港
- 2017 “深港城市\建築雙城雙年展”，深圳，中國
“仙境奇遇”，刺點畫廊，香港
“轉變”，前波畫廊，紐約，美國

- 2016 “真實的假像”，上海二十一世紀民生美術館，上海，中國
“下一個目的地：香港”，香港蘇富比藝術空間，香港
- 2015 “時間遊人”，香港文化博物館，香港
“CHINA 8”，NRW Forum，杜塞爾多夫，德國
- 2013 “新·朦朧主義”，東京畫廊+BTAP，北京
“香港當代藝術獎2012”，香港藝術館，香港
“原道 — 中國當代藝術的新概念”，香港藝術館，香港
“藝想天開：啟迪潛能之旅”，香港文化博物館，香港
“滴落滴”，牛棚藝術村，香港
“香港眼”，ArtisTree，香港
“繪畫大道中 — 3·半饅生半饅熟”，香港城市大學，香港
- 2012 “諸時代中最好，諸時代中最糟：當代藝術之復活與啟示”，基輔雙年展，基輔，烏克蘭
“香港眼”，薩奇畫廊，倫敦，英國
- 2011 “Vision of Nature: Lost & Found in Asian Contemporary Art”，香港藝術中心，香港
“承傳與創造 — 藝術對藝術”，香港藝術館，香港
“藝遊鄰里計劃V揭幕展”，香港大會堂，香港
- 2010 “不出賣靈魂 — 獨立藝術節”，泰特現代藝術館，倫敦，英國
“視界新色”，香港藝術館，香港
“香港當代藝術雙年獎2009”，香港藝術館，香港
“承傳與創造 — 藝術對藝術”，上海當代藝術館，上海，中國
“The Linear Dimension — Contemporary Hong Kong Art”，嘉圖畫廊，香港
- 2009 “具像 + 抽象 — 香港當代油畫、水彩、版畫展”，香港中央圖書館，香港
“Some Rooms”，奧沙畫廊，香港
- 2008 “香港大世界”，漢雅軒，香港
“出境 — 廣深港澳當代藝術展”，何香凝美術館，深圳，中國
“「拾月當代二零零八」計畫：「鳥巢之下」”，港鐵中環站，香港
“香港國際古玩及藝術品博覽會”，香港會議展覽中心，香港
“香港·藝術·中心 — 藝術中心三十周年展覽”，香港藝術中心，香港
“從內到外”，奧沙畫廊，新加坡
“Hong Kong Unveiled”，香港安亭拍賣公司，香港
“藝術貨櫃計畫：美麗旅程 / 美麗世界”，西九文化區，香港
- 2007 “Some Rooms”，奧沙畫廊，香港
“從內到外”，奧沙畫廊，北京，中國
“地軸轉移：藝術家對香港回歸十周年的回想”，上海當代藝術館，上海，中國
“林東鵬，薛珺畫展”，漢雅軒，香港
“體育·藝術，李寧x香港創意人”，香港會議展覽中心，香港
“伙炭：工作室開放計畫2007”，伙炭，香港

- 2006 “傑出亞洲藝術獎入圍作品展”，連卡佛，香港；國際金融中心，香港
“上海藝術博覽會青年藝術家推介展2006”，上海世貿商城，上海，中國
- 2005 “Small is beautiful XXIII”，Flowers Central，倫敦，英國
“The Hunting Art Prizes”，皇家藝術學院，倫敦，英國
“MA & Other Post Graduates Exhibition”，Atkinson 畫廊，倫敦，英國
- 2004 “Small is beautiful XXII”，Flowers Central，倫敦，英國
- 2003 “伙炭工作室開放計劃2003”，火炭華聯工業中心，香港
“香港藝術雙年展”，香港藝術館，香港
“這一刻...SARS回應展”，香港藝術中心，香港
“Landscape of the Mind: Paintings by Chan Sum-nam & Lam Tung-pang”，嘉圖畫廊，香港
- 2002 “Triple Play”，1a空間，牛棚藝術村，香港
- 2001 “三一八工作室開幕展”，火炭華聯工業中心，香港
“諾基亞亞太區藝術大獎賽2000 — 想像的樂園”，Insa Art Center，首爾，南韓

獎項

- 2014 香港藝術發展獎年度最佳藝術家（視覺藝術）
- 2012 民政事務局局长嘉許計畫推動文化藝術發展傑出人士
亞洲文化協會藝術助長金
- 2009 香港當代藝術雙年展獎
- 2006 Sovereign傑出亞洲藝術獎，公眾大獎

收藏

Burger Collection
The Deutsche Bank Collection（香港）
香港藝術館藏品
Kadist藝術基金會（法國及美國）
K11 Kollektion（香港）
香港立法會
M+藏品（香港）
MTR（香港）
University Art Collection（英國）
白兔中國當代藝術收藏（澳洲）

